



Название: чэньюй 杀鸡取蛋

Уровень: бывалый

Текст с пиньинем:

Yǒu ge lǎo tài pó, yǎng zhe yì zhī mǔ jī. Zhè mǔ jī kě shì
有个老太婆，养着一只母鸡。这母鸡可是
ge bǎo bèi, tā měi tiān xià yí ge huáng càn càn de jīn dàn. Lǎo tài
个宝贝，它每天下一个黄灿灿的金蛋。老太
pó měi tiān néng jiǎn dào zhè me yí dà tuó jīn zi, shén me shì r yě
婆每天能捡到这么一大坨金子，什么事也
bú yòng gàn, rì zi hái guò de tǐng kuò qì. Tā xián dé méi fǎ r
不用干，日子还过得挺阔气。她闲得没法儿，
jiù tiān tiān shǒu zhe tā de bǎo bèi jī, zhǐ pàn wàng tā zǎo diǎn xià
就天天守着她的宝贝鸡，只盼望它早点下
dàn
蛋。

Yǒu yì tiān, mǔ jī zhào lì yòu xià le yí ge jīn dàn. Lǎo tài
有一天，母鸡照例又下了一个金蛋。老太
pó bǎ jīn dàn tuō zài shǒu shàng, xīn li xiǎng: “Zhè bǎo bèi jī yì tiān
婆把金蛋托在手上，心里想：“这宝贝鸡一天
zhǐ xià yí ge jīn dàn, zhēn jiào rén děng de mèn qì. Bù rú zǎi le tā,
只下一个金蛋，真叫人等得闷气。不如宰了它，
bǎ tā dù zi lǐ de dàn yì gǔ nǎo r qǔ le chū lai ba.” Lǎo tài
把它肚子里的蛋一古脑儿取了出来吧。”老太
pó ná dìng zhǔ yì, zhēn bǎ zhè bǎo bèi jī zǎi le. Méi xiǎng dào dǎ
婆拿定主意，真把这宝贝鸡宰了。没想到打
kāi dù zi yí kàn, yí ge jīn dàn yě méi zhǎo zháo zhǎng chéng de
开肚子一看，一个金蛋也没找着——长成的
jīn dàn yǐ jīng xià wán le, xīn de jīn dàn kě hái méi zhǎng chéng.
金蛋已经下完了，新的金蛋可还没长成。



“shā jī qǔ dàn” jiù shì cóng zhè ge gùshi lái de. Wèi le
“杀鸡取蛋”就是从这个故事来的。为了
jí yú dédào mǒu zhǒng lìyì, huǐ huài le chǎnshēng zhè zhǒng lì
急于得到某种利益，毁坏了产生这种利
yì de gēnběn, kě yǐ shuō shì “shā jī qǔ dàn”.
益的根本，可以说是“杀鸡取蛋”。



Текст без пиньиня:

有个老太婆，养着一只母鸡。这母鸡可是个宝贝，它每天下一个黄灿灿的金蛋。老太婆每天能捡到这么一大砣金子，什么事也不用干，日子还过得挺阔气。她闲得没法儿，就天天守着她的宝贝鸡，只盼望它早点下蛋。

有一天，母鸡照例又下了一个金蛋。老太婆把金蛋托在手上，心里想：“这宝贝鸡一天只下一个金蛋，真叫人等得闷气。不如宰了它，把它肚子裡的蛋一古脑儿取了出来吧。”老太婆拿定主意，真把这宝贝鸡宰了。没想到打开肚子一看，一个金蛋也没找着——长成的金蛋已经下完了，新的金蛋可还没长成。

“杀鸡取蛋”就是从这个故事来的。为了急于得到某种利益，毁坏了产生这种利益的根本，可以说是“杀鸡取蛋”。